



52 Elizabeth II
A.D. 2003
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 71

Wednesday, June 18, 2003

Le mercredi 18 juin 2003

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Christensen
Andreychuk	Cochrane
Atkins	Comeau
Austin	Cook
Bacon	Cools
Baker	Corbin
Banks	Cordy
Beaudoin	Day
Biron	De Bané
Bolduc	Doody
Bryden	Eyton
Buchanan	Fairbairn
Callbeck	Ferretti Barth
Carney	Finnerty
Carstairs	Fitzpatrick
Chalifoux	Forrestall
Chaput	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cochrane
Andreychuk	Comeau
Atkins	Cook
Austin	Cools
Bacon	Corbin
Baker	Cordy
Banks	Day
Beaudoin	De Bané
Biron	Doody
Bolduc	Eyton
Bryden	Fairbairn
Buchanan	Ferretti Barth
Callbeck	Finnerty
Carney	Fitzpatrick
Carstairs	Forrestall
Chalifoux	Fraser
Chaput	Furey
Christensen	Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Léger	Ringuette
Gauthier	Losier-Cool	Rivest
Gill	Lynch-Staunton	Robertson
Grafstein	Maheu	Robichaud
Graham	Mahovlich	Roche
Gustafson	Meighen	Rompkey
Hays	Milne	Rossiter
Hervieux-Payette	Moore	St. Germain
Hubley	Morin	Setlakwe
Jaffer	Murray	Smith
Joyal	Oliver	Sparrow
Kelleher	Pearson	Spivak
Kinsella	Pépin	Stollery
Kirby	Phalen	Stratton
Kolber	Poulin (Charette)	Tkachuk
Kroft	Poy	Watt
LeBreton	Prud'homme	Wiebe

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gill	Lynch-Staunton	Robichaud
Grafstein	Maheu	Roche
Graham	Mahovlich	Rompkey
Gustafson	Meighen	Rossiter
Hays	Milne	St. Germain
Hervieux-Payette	Moore	Setlakwe
Hubley	Morin	Smith
Jaffer	Murray	Sparrow
Joyal	Oliver	Spivak
Kelleher	Pearson	Stollery
Kinsella	Pépin	Stratton
Kirby	Phalen	Tkachuk
Kolber	Poulin (Charette)	Watt
Kroft	Poy	Wiebe
*LaPierre	Prud'homme	
LeBreton	Ringuette	
Léger	Rivest	
Losier-Cool	Robertson	

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS****TRIBUTES**

Tribute was paid to the Honourable Senator Setlakwe, who will retire from the Senate on July 3, 2003.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Morin, Joint Chair of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament, tabled its Second Report (*work of the Committee*).—Sessional Paper No. 2/37-526S.

The Honourable Senator Oliver, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its Fifth Report (Interim) entitled: *Climate Change: We are at Risk*.—Sessional Paper No. 2/37-527S.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Forrestall, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its Thirteenth Report (Bill C-411, An Act to establish Merchant Navy Veterans Day) without amendment.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Forrestall moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-47, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Phalen, that the Bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****HOMMAGES**

Hommage est rendu à l'honorable sénateur Setlakwe, qui prendra sa retraite du Sénat le 3 juillet 2003.

AFFAIRES COURANTES**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Morin, coprésident du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, dépose le deuxième rapport de ce Comité (*travaux du Comité*).—Document parlementaire n° 2/37-526S.

L'honorable sénateur Oliver, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le cinquième rapport (provisoire) de ce Comité intitulé *Le changement climatique : Nous sommes menacés*.—Document parlementaire n° 2/37-527S.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Forrestall, vice-président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le treizième rapport de ce Comité (projet de loi C-411, Loi instituant la Journée des anciens combattants de la marine marchande), sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Forrestall propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Phalen, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Forrestall, for the third reading of Bill C-44, An Act to compensate military members injured during service.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carstairs, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the third reading of Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 64, on page 55,

(a) by deleting lines 11 to 39; and

(b) by renumbering clauses 65 to 130 as clauses 64 to 129, and any cross-references thereto accordingly.

After debate,
The question being put on the motion in amendment,
Pursuant to Rule 67(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. tomorrow.

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chalifoux, seconded by the Honourable Senator Adams, for the adoption of the Fourth Report (Revised) of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, with amendments) presented in the Senate on June 12, 2003.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Forrestall, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-44, Loi prévoyant l'indemnisation des militaires ayant subi des blessures pendant leur service.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 64, à la page 55,

a) par suppression des lignes 11 à 45,

b) par le changement de la désignation numérique des articles 65 à 130 à celle des articles 64 à 129 et par le changement de tous les renvois qui en découlent.

Après débat,
La motion d'amendement est mise aux voix.
Conformément au paragraphe 67(2) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à 17 h 30 demain.

Les articles n^{os} 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chalifoux, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à l'adoption du quatrième rapport (révisé) du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements), présenté au Sénat le 12 juin 2003.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:38 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 38 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Hubley and Robichaud substituted for those of the Honourable Senators Baker and Setlakwe (*June 17*).

The name of the Honourable Senator Rivest substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*June 18*).

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Doody (*June 18*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Hubley et Robichaud substitués à ceux des honorables sénateurs Baker et Setlakwe (*17 juin*).

Le nom de l'honorable sénateur Rivest substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*18 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Oliver substitué à celui de l'honorable sénateur Doody (*18 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5